

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

14th Sunday after Pentecost & The Miracle of St Michael

In the 4th century in Phrygia at a place called Cherotopa, a magnificent church was built near a healing spring of water dedicated to the Archangel Michael – a benefactor donated the church after his daughter was healed by the miraculous waters from the spring. A very pious young man, Archippus, came to live at the church for his entire life, praying and fasting and serving as sacristan. Many pagans in the area hated Christians, in general, but really hated Archippus for his piety and exemplary life. The pagans decided to kill Archippus and destroy the church but Archangel Michael intervened and saved both Archippus and the church, causing the impious pagans to flee in terror. Let us pray for our guardians angels that they may keep us under their protection. Let us pray that St Michael may still work, today, in our society to thwart all those forces of darkness that seek to destroy us and God's Church.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness and, especially, those isolated by COVID. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection are commended to Christ God. We pray unceasingly for deliverance from the current pandemic, remembering especially our elderly, vulnerable, health care workers – some of whom are members of this parish community. We remember, as they come in, the names and intentions submitted online.

Services: Due to COVID, our Sunday liturgy is limited to 25% capacity of the building or about 35-45 faithful souls. We will still live-stream liturgy. We very much appreciate your spiritual and temporal support. We look forward to the time when we can all worship as one parish family again.

Troparion of the resurrection (5th tone)

Let us, O faithful, praise and worship the word, coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our Salvation, for He was pleased to be lifted in the flesh upon the cross, and to endure death, and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kontakion of the Nativity of the Theotokos (Tone 4)

Through your holy birth, O Immaculate One, Joachim and Anne were delivered from the shame of childlessness, and Adam and Eve from the corruption of death. Your people, redeemed from the debt of their sins, celebrate your birth crying out to you: "the barren one gives birth to the Mother of God the Sustainer of our life!"

PROKIMENON (Tone 5) Ps.11: 8, 2

You, O Lord, will keep us and preserve us always from this generation.

Stichon: Save me, O Lord, for there is no longer any holy man, for truthfulness has vanished from among the children of men.

READING from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians

BRETHREN, the one who strengthened you and us in Christ, who anointed us, is God, who also stamped us with his seal and gave us the Spirit as a pledge in our hearts. Now, I call God to witness against my soul that it was to spare you that I did not come again to Corinth. Not that we lord it over your faith, but rather we are fellow-workers in your joy, for in faith you stand. (2: 1) I made up my mind not to come to you again in sorrow. For if I make you sad, who can gladden me; save the very one who is grieved by me? And I wrote to you as I did, that when I come, I may not have sorrow upon sorrow from those who ought to give me joy: for I

نشيد القيامة: (باللحن الخامس)

لنشيد نحن المؤمنين ونسجد للكلمة، الأزلي مع الأب والروح، المولود من العذراء لخلصنا. لأنه ارتضى أن يصعد بالجسد على الصليب، ويحتمل الموت، وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يبتني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام لميلاد السيدة: (باللحن الرابع)

ان يواكيم وحنة من عار العقر أطلقا، وآدم وحواء من فساد الموت أعتقا، بمولدك المقدس أيتها الطاهرة. فله يُعيد شعبك أيضاً، وقد أنقذ من تبعه الزلات، صارحاً اليك: العاقر تلد والدة الإله مُغذية حياتنا

الاحد الرابع عشر بعد العنصرة

مقدمة الرسالة:

أنت يا رب تحفظنا وتحمينا، من هذا الجيل وإلى الدهر خلصني يا رب فإن البار قد فني، لان الحقيقة قد ضعفت عند بني البشر

الرسالة: (1 كورنثس 1: 21 الى 2: 4)

يا اخوة، ان الذي يُبئنا معكم في المسيح، وقد مسحنا، هو الله، الذي ختمنا أيضاً ومنحنا عربون الروح في قلوبنا. أما أنا فاستشهد الله على نفسي، أنني لإشفاقي عليكم لم أت أيضاً الى كورنثس، لا لانا نسود ايمانكم، لكننا أعوان فرحكم، لأنكم ثابتون في الايمان. وقد حزمت بهذا في نفسي ان لا آتيكم أيضاً مغموماً. لأنني إن غممتكم فمن الذي يسرني غير من غمته أنا؟ وقد كتب إليكم بهذا عينه، لئلا ينالني عند قدمي غم ممن كان ينبغي أن أفرح بهم. وإنني لو اتق بكم أجمعين، أن فرحي هو فرحكم جميعاً.

trust in all of you that my joy is a joy to all of you. For I wrote to you in much affliction and anguish of heart, with many tears, not that you might be grieved, but that you might know the great love I have for you.

ALLELUIA (Tone 5) Ps.88: 2,3

Your favor, O Lord, I will sing forever; from generation to generation, my mouth will proclaim your faithfulness.

Stichon: For you have said, "My kindness is established forever." In heaven you have confirmed your faithfulness.

Gospel: 14th Sunday of Pentecost, Matthew 22: 2-14
(Parable of the Wedding Feast)

FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

The Lord told this parable: The kingdom of heaven is like a king who made a marriage feast for his son. And he sent his servants to call in those invited to the marriage feast, but they would not come. Again, he sent out other servants saying: 'Tell those who are invited, behold. I have prepared my dinner: my oxen and fatlings are killed, and everything is ready; come to the marriage feast.' But they made light of it, and went off, one to his own farm and another to his business; and the rest laid hold of his servants treated them shamefully, and killed them. But when the king heard of it, he was angry; and he sent his armies, destroyed those murderers, and burned their city. Then he said to his servants, 'The marriage feast indeed is ready, but those who were invited were not worthy; go therefore to the crossroads, and invite to the marriage feast whomever you shall find.' And his servants went out into the roads and gathered all those they found, both good and bad; and the marriage feast was filled with guests. Now the king went in to see the guests, and he saw there a man who had not on a wedding garment. And he said to him, 'Friend, how did you come in here without a wedding garment?' But he was speechless. Then the king said to the attendants, 'Bind his hands and feet, take hold of him, and throw him out into the darkness, where there will be weeping and the gnashing of teeth.' For many are called, but few are chosen."

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

فإني من شِدَّةِ الكآبةِ وكربِ القلبِ، كتبتُ اليكم بدموع كثيرة، لا لتغتموا، بل لتعرفوا ما عندي من فرط المحبة لكم.

هللوا

بمراجمك يا ربُّ أرْنمُ إلى الابد، الى جيلٍ جليلٍ أعلنُ حقَّك بفي لأنك قلت: إنَّ الرحمة تُبنى الى الابد، وفي السماوات يُهَيأُ حقُّك.

الاحد الرابع عشر بعد العنصرة

الانجيل : (متى : 22 : 2 – 14)

قال الربُّ هذا المثل: يُشَبِّهُ ملكوتُ السماواتِ بإنسانٍ ملكٍ صنعَ عرساً لابنه. وأرسلَ عبيدَهُ ليدعوا المدعويين إلى العرس، فلم يُريدوا أن يأتوا. فأرسلَ من جديدٍ عبيداً آخرين وقال: قُولوا للمدعويين، ها إني قد أعددتُ غدائي، ثيراني ومُسَمَّناتي قد دُبِحتُ، وكلُّ شيءٍ مهياً، فهلمُّوا إلى العرس. ولكنهم تهاوَنوا، فذهبَ هذا إلى حفلةِ الخاصِّ، وذلك إلى تجارته، والباقون قبضوا على عبيده فشتموهم وقتلوه. فلما سمعَ ذلك الملكُ غضبَ، وأرسلَ جيوشه فأهلك أولئك القتلة، وأحرقَ مدينتهم. حينئذٍ قال لعبيده: أما العرسُ فمُعَدُّ، وأما المدعوون فغيرُ مستحقين. فاذهبوا إلى مفارقِ الطُرق، وكلُّ مَنْ وجدتموه فادعوه إلى العرس. فخرج أولئك العبيدُ إلى الطُرق، وجمعوا كلَّ مَنْ وَجَدوا من أشرارٍ وصالحين، فحفلَ العرسُ بالمتكئين. فلما دخلَ الملكُ لينظرَ المتكئين، رأى هناك إنساناً ليس عليه خُلةُ العرس. فقال له: يا صاح، كيف دخلتَ إلى ههنا، وليس عليك خُلةُ العرس؟ فسكت. حينئذٍ قال الملكُ للخدام: أوثقوا يديه ورجليه وخذوه وأطرحوه في الظلمةِ الخارجيةِ. هناك يكونُ البكاءُ وصريفُ الأسنان. فإنَّ المدعويين كثيرين، والمختارين قليلون.

الأرمس: انه واجب حقا...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

